

DIPLOMATARIUM ANGLICUM  
ÆVI SAXONICI.

A COLLECTION

OF

ENGLISH CHARTERS,  
FROM THE REIGN OF KING ÆTHELBERHT OF KENT, A.D. DC.V.  
TO THAT OF WILLIAM THE CONQUEROR.

CONTAINING

I. MISCELLANEOUS CHARTERS. II. WILLS. III. GUILDS.  
IV. MANUMISSIONS AND ACQUITTANCES.

WITH

A TRANSLATION OF THE ANGLO-SAXON.

BY

BENJAMIN THORPE,

MEMBER OF THE ROYAL ACADEMY OF SCIENCES AT MUNICH, AND OF THE SOCIETY OF  
NETHERLANDISH LITERATURE AT LEYDEN.

LONDON:  
MACMILLAN & CO., 16 BEDFORD STREET, COVENT GARDEN.  
M.DCCC.LXV.

Of Frith (Peace), or Social Guilds, there seems to be a trace as far back as the reign of Ine<sup>1</sup>. Of the former we still possess a precious monument in the *Judicia Civitatis Lundoniæ*, a deed of incorporation, by the prelates and reeves of the Londoners, for the repression of theft and maintenance of the public peace, which in its provisions is closely akin to the later institution of Frithborg<sup>2</sup> or, as it is mistranslated, *Frankpledge*.

The Third Class of Guilds, and that with which we are specially concerned, bears, with due allowance for difference of times and manners, a close resemblance to the Friendly or Benefit Societies or Clubs of our working classes, though composed of persons of a higher grade, and containing more of the religious element than these. Some of them, indeed, were exclusively ecclesiastical.

Under the title of MANUMISSIONS will be found a collection of attestations, from entries in the fly-leaves of MS. copies of the Gospels and Missals, many also from the Exeter MS. These are of considerable interest, not only as affording some insight into the state of a numerous class of the community, but as showing to what nationality they belonged. I allude to those of Cornwall and other western parts of the kingdom, in which Keltic, i. e. British, names chiefly prevail, thus informing us to what race those in a state of serfdom in London, and Pauli's Pictures of Old England: *Engl. transl.* For the Guilds of the Continent, see the estimable work of Dr. W. E. Wilda, *Das Gildenwesen im Mittelalter*.

<sup>1</sup> Laws of Ine, 16.

<sup>2</sup> Under this denomination it first occurs in the Laws of the Confessor, where it is described as a known institution; but the law of "borh," or surety, existed from a very early period. It is mentioned, I believe, in the Laws of Ine, 41. Mr. Kemble has collected the several enactments relative to Frithborg in his *Sax. in Eng.* i. p. 249.

those shires for the most part belonged. Among these, some of our present surnames will be found, of which many were originally, no doubt, nicknames and personal, but afterwards became transmissible.

The form of manumission, as given in the Laws called Henry the First's, was as follows: *Qui servum suum liberat, in ecclesia, vel mercato, vel comitatu, vel hundredo, coram testibus et palam faciat, et liberas ei vias et portas conscribat apertas, et lanceam et gladium, vel quæ liberorum arma sunt, in manibus ei ponat. Si quis de servitute redeat in liberum, in testem manumissionis, cum testibus redditionis, domino suo xxx. denarios reddat, scilicet, pretium corii sui, in signum quod eo dignus sit in æternum.* • From the History of Ramsey (apud Gale, cap. xxix.), we get another form of manumission: *Per omnes terras suas, de xxx. hominibus numeratis XIII. manumisit, quemadmodum eum sors docuit, et in quadrivio positi pergerent quocunque voluissent.* According to the Kentish law of king Wihtræd, in the 8th century, it appears that, if a serf be manumitted even at the altar, the property, "wêrgild" and "mund" of the serf belong to the manumittor; be the serf over the march wherever he may. From the Manumissions it will be seen that a serf could purchase the freedom of himself and family.

From the foregoing it will be seen that the instruments comprised in this volume, may not inaptly be regarded as the historic portion of the Charters. The remaining documents, consisting, as has been already said, almost wholly of simple grants of land, belong to the province of topography.

An Anglo-Saxon Charter, in its usual and restricted sense of a grant of land, privileges, immunities, and

TABLE OF CONTENTS.

xli

	Page
Guild at Exeter. MS. Cott. Tib. B. v. fol. 76 .....	613
Association of Bishop Wulfstán and the Abbots of Evesham, Chertsey, Bath, Pershore, Winchcombe, and Gloucester, and the Dean of Worcester. MS. C. C. C. Cant. C. xi. p. 55. Hickes, Diss. Ep. p. 19 .....	615

IV. MANUMISSIONS.

Geatflæd. MS. Cott. Domit. A. vii. fol. 43. Chart. S. Nic. Pri. Exeter .....	621
King Æthelstán. Wanley, Cat. p. 181 .....	622
Aluric se Canonica. MS. B. P. Cant. li. 2. 11. Wanley, p. 152 ..	622
King Eadwig. MS. Cott. Tib. B. v. fol. 76 .....	623
On the altar of St. Petroc's. Add. MS. 9067 (Cod. Exon.) and 9381	623
At St. Peter's, Exeter. Wanley, Cat. p. 82. MS. Bodley, Th. M. 12. 12. Hickes, Diss. Ep. p. 12 .....	631
At St. Peter's Abbey Church, Bath. MS. C. C. Cant. C. xi. ....	640
Ægelsi at Wouldham. MS. Harl. 311. fol. 24. Tex. Roff fol. 162, b.	644
Acquittances. From Add. MS. Brit. Mus. 9067 (Codex Exoniensis).	645

---

\*.\* Charters marked with an asterisk are considered spurious, or of doubtful authority.

## IV. MANUMISSIONS.

Kemble  
Vol. 4.  
p. 263.

Geatfleda geaf freols. for Godes lufa 7 for heora sawla þearfe. ƿ is Ecceard smið. 7 Ælstan 7 his wif. 7 eall heora ofsprinc. boren 7 unboren. 7 Arcil. 7 Cole. 7 Eoferð Aldhunes dohter. 7 ealle þa men þe heo nam heora heafod for hyra mete on þam yfsum dagum. Swa hwa swa þis awende 7 hyre sawla þises bereafie. bereafige hine God ælmihtig þises lifes 7 heofona rices. 7 sy he awyrgeð dead 7 cwic aã on ecnyse. 7 eac heo hafað gefreod þa men þe heo þigede aet Cwæspatrike. ƿ is Ælfwald. 7 Colbrand. Ælsie. 7 Gamal his sune. Eðred. Tredewude. 7 Uhtred his stepsun[e]. Aculf. 7 Þurkyl. 7 Ælsige. Hwa þe heom þises bereafie. God ælmihtig sie heom wrað 7 Sçe Cuðberht.

Geatfled has given freedom, for love of God, and for her soul's need, to Ecceard smith, and Ælstan and his wife, and all their offspring, born and unborn, and to Arkil, and Cole, and Eoferð Aldhun's daughter, and all the men whose persons<sup>1</sup> she took for their food in the evil days. Whoso shall alter this and bereave her soul thereof, may God Almighty bereave him of this life and of the kingdom of heaven; and be he accursed, dead and quick, ever to eternity. And she has also freed the men whom she solicited from Cwæspatric, that is: Ælfwald and Colbrand, Ælsie and Gamal his son, Eðred, Tredewude and Uhtred his stepson, Aculf, and Thurkyl, and Ælsige. Who shall bereave them of this, may God Almighty and S<sup>t</sup> Cuthbert be wroth to them.

<sup>1</sup> Literally *heads*, as of cattle.

Æþelstan cyng gefreode Eadelm forraþe þæs ðe he ærest cyng wæs. ðæs wæs on gewitnesse Ælfheah mæssepreost. ⁊ se hired. ⁊ Ælfric se gerefa. and Wulfnoð Hwita. and Eanstan prafost. ⁊ Byrnstan mæssepreost. Se þe ðæt onwende hæbbe he Godes unmiltse ⁊ æalles þæs haligdomes þe ic on Angelcyn begeat mid Godes miltse. And ic an þan bearnan þæs ilcan þæs ic þan fæder an.

King Æthelstán freed Eadelm immediately after he was king. Of this were witness Ælfheah mass-priest and the convent, and Ælfric reeve, and Wulfnoth White, and Eanstán provost, and Byrnstán mass-priest. Who shall set this aside, may he have God's disfavour and all the relics' which I, with God's mercy, obtained in the English nation. And I grant to the children of the same what I have granted to the father.

Her kið on þissere bec þ̅ Aluric se canonica of Excestre alisde Reinold at Herberde ⁊ at his cilden ⁊ at geal hira ofspringe. mid 11. sciff. ⁊ Aluric hine clipað freon and saccles ā tūne ⁊ of tūne. for Godes luue. ⁊ ðis is seo gewitnesse: Iohan Alurices sune. ⁊ Nicole. ⁊ Ailric. ⁊ Randolph. Alword cild. Osbern Clopeles suf. Ricard a Paules stret. ⁊ Ricard Theod. . . . .

Here is made known, in this book, that Aluric the canon of Exeter has redeemed Reinold from Herberd, and from his children, and from all their offspring, for two shillings. And Aluric declares him free and sackless, in town and out of town, for love of God. And these are the witnesses: John Aluric's son, and Nicol, and Ailric, and Randolph, Alword Child, Osbern Clopel's son, Ricard in Paul's street, and Ricard Theod . . . . .

Eadwi cing het gefreon Abunet Ælfnoð cyrcweard an Exanceastre fryo 7 fære-wyrþe on Aþelwoldes ealdermannes gewitnesse. 7 Daniel biſc. 7 Byrhtrices profaſtes. 7 on Wulfrices cyrcweardes. 7 Eadwi cing het hit bryga<sup>1</sup> Bryhtric her binnon Cristes bec.

King Eadwig has pronounced Abunet Ælfnoth the sacristan at Exeter free and with liberty of going; in witness of Athelwold aldrorman, and Daniel bishop, and Byrhtic provost, and Wulf-ric sacristan. And king Eadwig has commanded Brihtric to bring (insert) it here in Christ's book.

---

ON THE ALTAR OF ST. PETROC'S, BODMIN.

Hæc sunt nomina illorum hominum, Hûna et soror illius Dolo, quos liberavit Byrhtflæd, pro redemptione animæ suæ, super altare Sancti Petroci, coram istis testibus: Leofric prespiter<sup>2</sup>, Budda prespiter, Morhayþo prespiter, Deui prespiter, Hresmen diaconus, Custentin laicus, Wurlowen laycus, ut libertatem habeant cum semine suo sine fine; et maledictus sit qui frerit hanc libertatem.

Rumun liberavit Haluiu super altare Sancti Petroci, coram istis testibus: clerici Sancti Petroci.

Budic, Glowmæð quos liberavit Uulfsie episcopus super altare Sancti Petroci.

Hoc est nomen qui liberavit Duihon super altare Sancti Petroci: Leofstan, coram istis testibus: Byrhtsie presbiter, Morhaðo diaconus, Britail, Iohann.

✠ Hæc sunt nomina illarum feminarum quas liberavit Wulsige: Cemoyre, Rum, Addalburg, et Ogurcen, coram istis testibus viden[tibus:] Osian preß, Cantgethen diaconus, Leucum clericus.

<sup>1</sup> bryngan?

<sup>2</sup> From the orthography observed in some of these proper names, as p for b, as prespiter for presbyter, c for g, as Codgivo for Godgifo, it appears that the Cornubian pronunciation, 900 years ago, resembled that of the present Welsh.

Wulfsige episcopus liberavit Ina Prost cum filiis ejus, pro anima Eadgar rex, et pro anima sua, coram istis testibus: Byrhsige presbiter, Electus presbiter, Abel presbiter, Morhaðo diaconus, Canreðeo diaconus, Riol diaconus.

Hec sunt nomina illorum hominum quos liberabit Ælfsie super altare Sancti Petroci, pro redemptione anime sue: Onwen, Ewsannec, Iesu, coram istis testibus: Byrhtsie presbyter, Mermen presbyter, Agustinus lector, Morhaiþo diaconus, Riol diaconus.

Hoc est nomen illius femine Gluiucen quem liberavit Ordulf, pro anima Ælfsie, super altare Sancti Petroci, coram istis testibus: Morhaðo diacono, Tithert clerico.

Þes ys þæs manes nama ðe Byrhsie gefreade et Petrocys stowe: Byhstan Hate Bluntan sunu, on Æþelhide gewitnyse hys agen wif, 7 on Byrhisi ys mæsepreostas, 7 on Riol, 7 Myrmen, 7 Wunsie, Morhæþþo, 7 Cynsie preost.

This is the name of the man whom Byrhtsige freed at Petroc's altar: Byhstân Hate son of Blunta, in witness of Æthelhid, his own wife, and of Byrhis his mass-priest, and of Riol, and Myrmen, and Wunsige, and Morhætho, and Kynsige preost.

Hec sunt nomina mulierum, Medhuil, Adlgun, quas liberavit Eadmunt rex, super altare Sancti Petroci, palam istis testibus: Cangueden diaconus, Ryt clericus, Anaoc, Tithert.

Hæc sunt nomina hominum quas liberavit Eadmund rex, pro anima sua, super altare Sancti Petroci: Tanewoystel, Wenerieð, coram istis testibus: Wulfsie presbyter, Adoyre Milian clericus; atque in eadem die mandavit hanc feminam Arganteilin eisdem testibus.

Hæc sunt nomina hominum quas liberaverunt clerici Petroci: Sulleisoc, Ourduyþal, pro anima Eadgari regis, super altare Sancti Petroci, in festivitate Sancti Micaelis, coram istis testibus: Byrhsie presbiter, Osian presbiter, Austius lector, Riol diaconus.

Hoc est nomen mulieris Meonre quam liberavit Ullfrit, pro anima sua, super altare Sancti Petroci, coram istis testibus: Mermen presbiter, Morhaiðo diaconus, Guaiðrit clericus.



✠ Hec sunt nomina mulierum quas liberavit Wulfsie episcopus et clerici Sancti Petroci: Proscen, Wuencen, Onncum, Illcum, super altare Sancti Petroci, coram istis testibus: Byrhsie presbiter, Riol diaconus, Morhaðo diaconus, Wuaðrit clericus.

✠ Hoc est nomen illius mulieris Wenceneðel quam liberavit Ordgar dux, pro anima sua, super altare Petroci Sancti, coram istis testibus: Wulfsige episcopus, Leumarh presbiter, Grifuð presbiter, Morhaiðo diaconus.

✠ Hoc est nomen illius hominis Iliuþ, cum semine suo, quem liberavit Æþelræd rex, super altare Sancti [Petroci], coram istis testibus: Æþelwerd dux testis, Osof prepositus testis, Mermen prespiter, Riol prespiter, Ret clericus, Lecem clericus, Blepros clericus.

✠ Hoc est nomen istius hominis Madfuþ quem liberavit Iofa, pro redemptione animæ suæ, super altare Sancti Petroci, coram istis testibus videntibus: Tittherd presbiter, Aþalberþ presbiter, Budda presbiter, Brytthael presbiter, Cenmyn presbiter: hii sunt laici: Tepion filius Wasso, et Ungost Cilifri. Et quicumque fregerit hanc libertatem, anathema sit; et quicumque custodierit, benedictus sit.

Hec sunt nomina illarum feminarum quas liberavit Ermen, pro anima matris illius: Guenguui et Elisaued, super altare Sancti Petroci, coram istis testibus videntibus: Osian presbiter, Leucum clericus, Ret clericus.

✠ Hoc est nomen istius hominis Teripian, cum semine suo, quem liberavit Ordulf filius Brun, super altare Sancti Petroci, pro redemptione anime sue, ut libertatem habeat ab eo et a semine suo perpetualiter, coram istis idoneis testibus: Leofric presbiter, Prudens presbiter, Adalberd presbiter, Tittherd presbiter, Budda presbiter, Boia diaconus, Morayþo diaconus. Quicumque fregerit hanc libertatem, anathema sit; et quisquis custodierit, benedictus sit.

✠ Hoc est nomen illius mulieris Ælfgyþ quam liberavit Æþælfæd, pro anima sua et pro anima domini sui Æþelwerd dux, super cimbalum Sancti Petroci, in villa que nominatur Lyscerryt, coram istis testibus videntibus: Æþæstan presbiter, Wine presbiter, Dunstan pþ, Goda minister, Ælfwerd

Scirlocc, Æþælwine Muff, Ealdred frater ejus, Eadsige scriptor: et hii sunt testes ex clericis Sancti Petroci: Prudens presbiter, Boia diaconus, Wulfsige diaconus, Bryhsige clericus, ut libertatem . . . . . Et postea venit Æþælwærd dux ad monasterium Sancti Petroci, et liberavit eam, pro anima sua, super altare Sancti Petroci, coram istis testibus videntibus: Buruhwold bisceop, Germanus abbas, Tiththerd presbiter, Wulfsige diaconus, Wurgent filius Samuel, Ylcærþon præpositus, Teþion consul, . . . . . filius Mór. Et ipse adfirmavit, ut quicumque custodierit hanc libertatem, benedictus sit; et quicumque fregerit, anathema sit a Domino Deo celi, et ab angelis ejus.

Hoc est nomen illius hominis quem liberavit Cenmenoc, pro anima sua, super altare Sancti Petroci, Benedic, coram istis testibus videntibus: Osian presbiter, Morhatho diaconus.

Hoc est nomen illius [mulieris] Anaguistl quem Eadgar rex liberavit, pro anima sua, super altare Sancti Petroci, coram istis testibus videntibus: Wulfsige presbiter, et Griþuð presbiter, et Conreðu diaconus, et Byrehtsige cleric[us et] Elie laicus.

Wuenumon 7 hire team,  
Moruiw hire swuster [7] hire  
team. and Wurgustel 7 his  
team. wuarun gefreod her  
on tune. for Eadryde cyningc  
7 for Æðelge[ard] biscop.  
an þas hirydes gewitnesse ðe  
her on tune syndun.

Wuenumon and her pro-  
geny, Morvith her sister, and  
her progeny, and Wurgustel  
and his progeny, were freed  
here in town, for king Eadred  
and for bishop Æthelgeard,  
in witness of the convent  
which is here in town.

Hoc est nomen illius hominis quem liberavit Perem, pro anima sua, Gurient, super altare Sancti Petroci, coram istis testibus: Adelces presbiter, Morhaedo diaconus, Guaedret clericus. Vale. Vive in Xþo.

✠ Wunstan, Bleðros, Hincomhal, Benedic, Wurcant, Otcer, Onnwuen, Argantmoet, Telent.

✠ Marh gefreode Leðelt 7  
ealle hire team. for Eadwig

✠ Marh has freed Lethelt  
and all her progeny, for only

cyninge on his sægen reliquias. 7 he hie het lædan hider to mynstere. 7 her gefreogian on Petrocys reliquias. on þæs hirydes gewitnesse.

Her kyð on þissere bec þ̅ Æilsig bohte anne wifmann Ongynepel hatte. 7 hire sunu Gyðiccael. æt þurcilde. mid healfe punde. æt þære cirican dura on Bodmine. 7 sealde Æilsige portgereua 7 Maccosse hundredesmann IIII. pengas to tolle. þa ferde Æilsig to þe þa menn bohte. 7 nam hig 7 freode uppā Petrocys weofede æfre sacles. on gewitnesse þissa godera manna. þ̅ was Isaac messepreost. 7 Bleðcuf messepreost. 7 Wunning messepreost. 7 Wulfger messepreost. 7 Grifuð messepreost. 7 Noe messepreost. 7 Wurpicið messepreost. 7 Æilsig diacon. 7 Maccos. 7 Teðion Modredis sunu. 7 Kynilm. 7 Beorlaf. 7 Dirling. 7 Gratcant. 7 Talan. 7 gif hwa þas freot abrece. hebbe him wið Criste gemene. Amen.

king Eadwig, on his own relics, and he ordered her to be led hither to the monastery, and here be freed on the relics of Petroc, in witness of the convent.

Here is made known, in this book, that Æilsige bought a woman called Ongynethel and her son Gythiccæl from Thurkild, for half a pound, at the church-door in Bodmin, and paid to Æilsige the portreeve and Maccos the hundredsman iv. pence as toll. Then went Æilsige, who had bought the persons, and took and freed them upon S<sup>t</sup> Petroc's altar, ever sackless; in witness of these good men, viz. Isaac mass-priest, and Blethcuf mass-priest, and Wunning mass-priest, and Wulfger mass-priest, and Grifuith mass-priest, and Noe mass-priest, and Wurthicith mass-priest, and Æilsige deacon, and Maccos, and Tethion son of Modred, and Kynelm, and Beorlaf, and Dirling, and Gratcant, and Talan. And if any one violate this manumission, let him have to account with Christ. Amen.

Hoc est nomen illius mulieris, Codgivo, quæ liberata fuit pro anima Maccosi centurionis, super altare Sancti Petroci, in vigilia Adventus Domini, istis testibus videntibus: Boia decanus, Godricus p̅r., Sewinus p̅r., Eli diaconus, Wulgarus

diaconus, Godricus diaconus, Elwine diaconus, Edricus clericus, Elwinus, Elwerdus, Sichteicus, Waso, Wulwerdus, et alii quamplurimi de bonis hominibus. Si quis tam temerarius sit qui hanc libertatem fregerit, anathema sit a Deo et ab angelis ejus. Amen, fiat.

✠ Hæc sunt nomina illorum quos liberavit . . . . .  
pro anima Etgar rex, super altare Sancti Petroci: Guene, Cen, Arganbri, et juniorum<sup>1</sup> dedit unum pro anima Etgar rex, id est nomen, Brethoc, coram istis testibus: Grifiud, Loumarch presbiter, Gaudreit clericus.

Her kyð on þissere bec þ  
Ælfric Ælfwines sunu wolde  
þeowian Putraele him to nyd-  
þeowetlinge. þa com Putrael  
to Boia 7 bed his forespece to  
Ælfrice his bræðere. þa sette  
Boia þas spece wið Ælfrice. þ  
wes þ Putrael sealde Ælfrice  
VIII. oxa æt þere cirican dura  
æt Bodmine. 7 gef Boia sixtig  
penga for þere forspæce. 7  
dide hine sylfne 7 his of-  
spreng æfre freols 7 saccles-  
fram þam dæge. wið Ælfrice.  
7 wið Boia. 7 wið ealle Ælf-  
wines cyld 7 heora ofspreng.  
on þissere gewitnisse: Isaac  
messepreost. 7 Wunning þr.  
7 Sewulf þr. 7 Godric dia-  
con. 7 Cufure prauost. 7 Win-  
cuf. 7 Wulfwerd. 7 Gestin  
þes bisceopes stiwerd. 7 Ar-  
taca. 7 Kinilm. 7 Godric  
Map. 7 Wulfger. 7 ma godra  
manna.

Here is made known, in this  
book, that Ælfric Ælfwine's  
son would enslave Putræl to  
him as a compulsory serf: then  
came Putræl to Boia, and  
prayed his mediation with  
Ælfric his brother. Then  
Boia made this agreement  
with Ælfric: that was, that  
Putræl should give to Ælfric  
VIII. oxen at the church  
door at Bodmin; and should  
give Boia sixty pence for the  
mediation; and should make  
himself and his offspring ever  
free and sackless from that  
day towards Ælfric and to-  
wards Boia, and towards all  
Ælfwine's children and their  
offspring: in witness of this:  
Isaac mass-priest, and Wun-  
ning presbyter, and Sewulf  
presbyter, and Godric deacon,  
and Cufure provost, and  
Wincuf, and Wulfwerd, and  
Gestin the bishop's steward,  
and Artaca, and Kinelm, and  
Godric Map, and Wulfger, and  
more good men.

<sup>1</sup> Very doubtful in MS.

✠ Hæc sunt nomina illorum hominum quos liberavit Ælfsie, pro anima Eadgari regis, et pro anima sua, super altare Sancti Petroci: Guenttinet, Cenhuiðel, David, Anau prost, coram istis testibus: Byrhtsie presbyter, Riold diaç., Anaoc clericus, Tidherd clericus, Benjamin clericus.

✠ Hoc est nomen illius mulieris quam liberavit Gratcant: Ourdylyc cum filio suo Wurci, super altare Sancti Petroci, coram istis testibus: Hedyn presbiter, Lowenan diaconus, Leucum clericos, Bleþros clericos, Boia discipulus, Cenmyn clericos, Benjammen clericos.

Hoc est nomen illius mulieris, id est Madguistyl, cum progenie sua, id est, Bleidiud, Ylcerðon, Byrchtylym, quos liberaverunt clerici Sancti Petroci, super altare illius Petroci, pro remedio Eadryd rex, et pro animabus illorum, coram istis testibus: Comuyre presbiter, Grifiud presbiter, Oysian presbiter, Loumarch diaconus, Wudryt clericus, Loucum clericus, Tithert clericus.

Hær cyð on þyson béc þ  
 Ælwold gefreode Hwátú. for  
 hys sawle. a[t] Petrocys  
 stow. a degye 7 æfter degye.  
 An[d] Ælger ys gewytnisse.  
 7 Gotric. 7 Walloð. 7 Gry-  
 fyið. 7 Bleyðcuf. 7 Salaman.  
 7 hebbe he Godes curs 7 Sçs  
 Petrocus. 7 æalle Welkynes  
 sanctas þe þ brece ðæ ydon  
 ys. Amen.

Here is made known, in  
 this book, that Ælwold has  
 freed Hwatu, for his soul, at  
 Petroc's altar, for his day and  
 after his day. And Ælger  
 is witness, and Godric, and  
 Walloth, and Gryfyith, and  
 Bleythcuf, and Salaman. And  
 have he God's curse, and S'  
 Petroc's, and all the Welsh  
 kin's saints, who violate this  
 which is done. Amen.

Custentin liberavit Proscen, pro anima sua, super altare Sancti Petroci, coram istis testibus: Mermen presbiter, Riold diaconus, Cantgueithen diaconus, Tithert clericus, et aliis multis.

✠ Wulfsie episcopus liberavit Aedoc filiam Catgustel, pro anima sua et Eadgari regis, super altare Sancti Petroci: Cyngelt, et Magnus, et Sulmeaþ et Justus, et Rumun, et Wengor, et Luncen, et Fuandrec, et Wendeern, et Wurðylic, et Cengor, et Inisian, et Brenci, et Onwean, et Rinduran, et

Lywci. Hæc sunt nomina illorum hominum illarumque [feminarum] quos liberavit Wulfsige episcopus, super altare Sancti Petroci, pro anima sua et pro anima Eadgæri regis.

✠ Hæc sunt nomina illarum feminarum quas liberavit Ermen, pro anima matris illius: id est Guenguui et Elisaued, coram istis testibus: Freoc p̄r., et Osian p̄r., et Leucum monachus.

✠ Hoc est nomen illius hominis quem liberavit Osferd, pro anima Eatgari regis: Gurheter, super altare Sancti Petroci, coram istis testibus: Comoere episcopus, Agustinus lector, Byrhsie sacerdos.

✠ Hoc est nomen [illius hominis] quem liberavit Eusebi, pro anima sua: Ceenguled, super altare Sancti Petroci, coram istis testibus: Grifiud, Leumarh, Riol.

✠ Hec sunt nomina illorum hominum quos liberavit Anaoc, pro anima sua: Otcer, Rannoew, Muelpatrec, Josep, super altare Sancti Petroci, coram istis testibus videntibus: Cemoere episcopus, Osian sacerdos, Leucum clericus, Guaedret clericus.

✠ Hæc sunt nomina illorum hominum: Agustin, Ælchon, Sulcæn, Loi, Milcenoc, Guenneret, Gurcencor, Riol, Anauclat, Æulcen, Gurcant, Cest, Æniuel, Oncenetll, Lucco, Iudhent.

✠ Þes sint þa menn þe Wulfsige byscop freode. for Eadgar cinig 7 for hyne sy [lfne]. æt Petrocys wefode. Leuhelec. Welet . . . nwalt. Beli. Iosep. Dengel. Proswite. Tancwuestel. an þas gewitnese. Byrhsige mæsseprost. Mermen masseprost. Mar. Catuutic. Wenwiu. Puer. Meðwuiistel. Iosep.

✠ Þys syndun þara manna naman ðe Wulfsige byscop gefreodet æt Petrocys wefode. for Eadgar 7 for hyne silfne.

✠ These are the men whom bishop Wulfsige freed, for king Eadgar and for himself, at Petroc's altar: Leuhelec, Welet . . . nwalt, Beli, Joseph, Dengel, Proswite, Tancwuestel, in the witness of Byrhtsige mass-priest, Mermen mass-priest, Mar, Catuuti, Wenwiu, Puer, Methwuiistel, Joseph.

✠ These are the names of the men whom bishop Wulfsige freed at Petroc's altar, for Eadgar and for himself:

ȝ Byrhsi ys gewitnese masse-  
prost. ȝ Mermen masseprost.  
ȝ Morhi. ✠ Diuset ȝ ealle  
here team.

Ðys sindun þara manna  
naman ðe Wunsie gefreode  
at Petrocys stowe [for] Ead-  
gar cinig. on ealle ðæs hire-  
dys gewitnesse. Commonoc.  
Iarnwallon. ȝ Wenwærþlon.  
ȝ Mæiloc.

✠ Hæc sunt nomina filiorum: Wurcon Aedān, Junerð,  
Wurfoðu, Gurualet, quorum filii et nepotes posteritasque  
omnis defenderunt se per juramentum, Eadgari regis per-  
misu, quoniam accusati malorum dicebantur patres eorum  
fuisse coloni regi[s]: Comoere episcopo teste, Ælfsie præside  
teste, Dofagan teste, March teste, Ælfnorð teste, Byrhtsie  
prespiter teste, Mittuið prespiter teste, Abel prespiter teste.

Hoc est nomen illius viri quem liberavit Byrhtgyuo: Sal-  
enn, pro anima sua, super altare Sancti Petroci, coram istis  
testibus: Leof.... presbiter, Osian presbiter, Morcant.

and Byrhsi mass-priest is  
witness, and Mermen mass-  
priest, and Morhi, ✠ Diuset  
and all her progeny.

✠ These are the names of  
the men whom Wunsie freed  
at Petroc's altar, for king  
Eadgar, in witness of all the  
convent: Commonoc, Iarn-  
wallon, and Wenwærthlon, and  
Mæiloc.

Her kyð on þissere bec þ  
Gesfræg Feala sune gebohte  
Gidið Edwiges docter æt  
Alpsta on Wunforda. ȝ at  
Noæle Pincenne. to x. sciff.  
freoh ȝ sacles. ut of Wun-  
forda. ȝ Gyldeberd port-  
gerefa nam þ toll far þas  
kinges hand. ȝ ðys ys seo  
gewitnesse. Gedmær on  
Cuike. ȝ Sæger þ. on Hefa-  
triwe. ȝ Randolf de Håge.  
ȝ Roggere on Pýnnoc. ȝ  
Morin at Gestgete. Riceard  
Alpstones sune. ȝ Wlfword

Here is made known, in  
this book, that Geoffrey son  
of Feala has bought Gidith  
Edwig's daughter of Alpsta  
at Winford, and of Noæle  
Pincenne, for x. shillings, free  
and sackless out of Winford;  
and Gyldeberd portreeve took  
the toll on the king's ac-  
count. And these are the  
witnesses: Gedmer at Quick,  
and Sægar priest at Heavi-  
tree, and Randolf de Hage,  
and Roger at Pinnock, and  
Morin at Westgate, and

hys broðer. Godwine Leowines sune 7 Goda his broðer. 7 Geda. 7 Sægær. Riceard Kykebeaw. 7 Edmær Norðmansun. 7 se þe þiss úndō. hæbbe he Godes curs. 7 Sca Maria. 7 Scs Petres. 7 ealle Xþes halgena á butan ende. Amen.

Her kyð on þissere béc þ̅ Waltere Wulwordes sune ureode Apeluue inna Scs Petres minstre ouer his fæder kic. his feder saule to alisednisse 7 his. on Vuuenes gewitnisse. 7 mestre Odo. 7 mestre Leowines. 7 Godwines þ̅. 7 Edwakeres. 7 his sune. 7 ag ealra þara hade-da 7 leweda þe þarig gewere. 7 se þiss undo hadde he Godes curs 7 þere hlefdia Sca Marie. 7 Scs Petres. 7 gealle Cristes halga. a butan ende. Amen.

Her kið on þissere bec þ̅ Sewine Pinca bohte hine silfne to x. sciff. at Willelme. on Edmæres gewitnisse p̅. 7 on Edwines. 7 on Tailiferes. 7 on Rodþ. 7 on ealles þas hundredes on Cuicu. 7 Alfric Hals nam þ̅ toll. 7 hadde he Godes curs þe hit æfre undo. Amen.

Richard Alfstán's son, and Wulfword his brother, Godwine Leowine's son and Goda his brother, and Geda, and Sægær, Richard Kykebeaw, and Edmær Northman's son. And who shall this undo, have he God's curse, and S' Mary's, and S' Peter's, and all Christ's saints, ever without end. Amen.

Herê is made known, in this book, that Walter Wulfword's son has freed Atheluve within S' Peter's minster, over his father's corpse, for the redemption of his father's soul and his own: in witness of Wuene, and master Odo, and master Leowine, and Godwine priest, and Edwaker and his son, and also of all the ordained and lay who were therein. And who shall this undo, have he God's curse, and the lady S' Mary's, and all Christ's saints', ever without end. Amen.

Here is made known, in this book, that Sewine Pinca has bought himself for x. shillings of William, in witness of Edmær priest, and Edwine, and Taillefer, and Robert, and all the hundred of Quick. And Alfric Hals took the toll. And have he God's curse who shall ever undo it. Amen.



Her kyð on þissere bec þ  
Teolling gebohte Ælword  
Stamera 7 Edwine his bro-  
ðor æt Coluwine to VII.  
mancson to cepe 7 to tolle-  
7 Ælword portgerefa nam  
þ toll. 7 herto is gewitnesse.  
Uiðel æt Culumtune. 7  
Sæwulf. 7 Uitula. 7 Ead-  
mund þ. 7 Snelling Tullinges  
sunu. 7 Leowine Leowerdes  
broðor. 7 Ælfgar Hellebula.  
7 hæbbe he Godes curs þe  
þis æfre undo ā on ecnisse.  
Amen.

Her kyþ on þissere bec þ  
Huberd on Clist cræfede  
anne wifman þe Edit hatte  
Liuegeres wif mid unrihte.  
for þam Liueger hig alisde  
ut at Gosfreige bisceope  
ealswa man sceolde freohne  
wifman. 7 ealswa hit hriht  
wæs on þam dagum ælcne  
freohne man. wiþ xxx. þ. 7  
Huberd wæs leosende þære  
wifmanne for his unriht cræ-  
finge þā 7 æfre mō. hīg 7 eal  
hire ofspring. 7 þerto is  
gewittnes Willm̄ de Buhuz.  
7 Ruold se cniht. 7 Osbern  
Fadera. 7 Unfreig de Tetta-  
borna. 7 Alword portgereua.  
7 Iohan se cniht. 7 Rau  
Folcard. 7 þeos spæc wæs  
innan Wifmes bure de Bu-  
huz on Excestre gespæce.

Here is made known, in  
this book, that Teolling has  
bought Ælword Stammerer  
and Edwine his brother from  
Coluwine, for VII. mancuses,  
as price and toll; and Ælf-  
word portreeve took the toll.  
And hereto are witness:  
Vithel at Collumpton; and  
Sæwulf, and Vitula, and Ead-  
mund priest, and Snelling  
Tulling's son, and Leowine  
Leowerd's brother, and Ælf-  
gar Hellebula. And have he  
God's curse, who shall ever this  
undo, to all eternity. Amen.

Here is made known, in  
this book, that Hubert at  
Clist demanded a woman  
named Edith, wife of Live-  
ger, with injustice, because  
Liveger had redeemed her of  
bishop Geoffrey as a man  
should [make] a free woman,  
and as it was right in those  
days [to make] every free  
man, for xxx. pence. And  
Hubert lost the woman, for  
his unjust claim, then and  
evermore, her and all her  
offspring. And thereto are  
witness, William de Buhuz,  
and Ruold the knight, and  
Osbern Fadera, and Hum-  
phrey de Tettaborne, and  
Alword portreeve, and John  
the knight, and Ralph Folk-  
ard. And this cause was

Her cyþ on þissere béc þ  
 Gedmer Spernægles sune  
 hefð alised Leofilde his maga  
 ut of Toppesham lande mid  
 IIII. 7 xx. penuge. at Ceol-  
 rice. Heordinges gereua  
 Eadnoðes sune. 7 þærto is  
 gewittnes. Ælwine preost. 7  
 Ailword Pudding. 7 Heording.  
 7 his broðras. 7 Wulword at  
 Iacobes circan. 7 Huga se  
 ræda. 7 eall þ hundred at  
 Toppeshamme. 7 se þe þis  
 undo. habbe Godes curs. 7  
 Sça Maria. efre butan ende.

Her cyð on þisse bec þa  
 Osbern b. halgode Sça Maria  
 portic. þa freode Folcard þær  
 Agelwine his man 7 his of-  
 spring. Criste to lofe 7 Sça  
 Maria. 7 his sawle alised-  
 nisse. 7 let him ceosa hlaford  
 loc hwær hig wolde. 7 hægbe  
 he Godes curs 7 ealra hal-  
 gena þe þis æfre undo. Amen.

argued in the chamber of  
 William de Buhuz at Exeter.

Here is made known, in  
 this book, that Gedmær  
 Spernægle's son has redeemed  
 Leoflæd his kinswoman  
 (sister) out of Topsham, for  
 xxiv. pence, from Ceolric  
 Heording's reeve, son of Ead-  
 noth: and thereto are witness:  
 Alwine priest, and Ailword  
 Pudding, and Heording, and  
 his brothers, and Wulword at  
 James's church, and Hugh  
 the Red, and all the hundred  
 of Topsham. And who shall  
 this undo, have he God's  
 curse and S' Mary's, ever  
 without end. Amen.

Here is made known, in  
 this book, that when bishop  
 Osbern hallowed S' Mary's  
 porch, Folcard there freed  
 Agelwine his man and his  
 offspring, for the glory of  
 Christ and S' Mary, and for  
 his soul's redemption, and let  
 him choose a lord where he  
 would. And have he God's  
 curse who shall ever undo this.  
 Amen.

Capitulum Beati Petri Exonie omnibus fidelibus ecclesie  
 salutem in Christo.

Noverint omnes tam futuri quam præsentis quod Willelmus  
 Debuz, consensu uxoris et Johannis filii ejus, pro eterna  
 retributione, coram justitia Exonie, Edwine Spileman ab  
 omni servitute absolvit, et absolutum, provida deliberatione,  
 sub præsentia Willelmi episcopi et nobilium, tam clericorum

quam laicorum, matri æcclesiæ præsentavit, ut præsens ingenuitas tantorum astipulatione roborata omni tempore maneat inconvulsa. Si quis hanc absolutionem infestare temptaverit, ipse et ipsius factores subiaceant anatemati. Hujus rei testes sunt: Odo arch. Esuoldus arch. &c.

Her cyð on þissere bec þ  
Bruning Cola sunu gebohte  
Roting æt Colewyne 7 æt  
Leofa. freoh 7 sacleas ut of  
Sceftbeara. on Særla gewyt-  
nisse þæs portgereua. 7 on  
Huberdes. 7 on Ælwerdes.  
7 on Ælgares Paiardes. 7 on  
Wyllelmes his suna. 7 on  
Godwynes Colwynes suna. 7  
on Esbernes Ælwerdes suna.  
7 hebbe he Godes curs þe þis  
æfre undo. Amen.

Her kyð on þissere bec þ  
Leowine Lundenisca 7 Iald-  
gið his wif gebohton Ælfilde  
æt Touie to feower 7 sixtuge  
penegon. 7 Ælfric Hals nam  
þ toll innan Touies bure for  
þæs kynges hand. 7 herto  
is gewitnesse Roðsalin þ. 7  
Ailword diacon. 7 Alwine  
deacon. 7 Dunstan Peoning.

Her cyð on þissere bec þ  
Huscarl lisd hine silfne wið  
Ealuwb . . . mid xl. þ. on  
Godwines gewitnesse þ. 7 on  
Alwordis portirefa. 7 on  
Ealdrides his suna. 7 on Osb.  
7 on Walteres his broðra. 7  
on Sæmæris. 7 Godwine þ.

Here is made known, in  
this book, that Bruning Cola's  
son has bought Roting of  
Colewine and of Leofa, free  
and sackless out of Sceft-  
beara. In witness of Særla  
the portreeve, and Hubert,  
and Ælwerd, and Algar Paiard,  
and William his son, and  
Godwyne Colwyne's son, and  
Esbern Alwerd's son. And  
have he God's curse who  
shall this ever undo. Amen.

Here is made known, in  
this book, that Leofwine the  
Londoner and Ealdgith his  
wife have bought Ælfhilde of  
Tovi for sixty-four pence;  
and Ælfric Hals took the toll  
within Tovi's chamber, on the  
king's account. And hereto  
are witness: Rothsalin priest,  
and Ailword deacon, and Al-  
wine deacon, and Dunstan  
Peoning.

Here is made known, in  
this book, that Huscarl has  
redeemed himself from Ea-  
luwb . . . for xl. pence, in  
witness of Godwine priest,  
and Alword portreeve, and  
Ealdred his son, and Osbern,  
and Walter his brother, and

ȝ Swegn. ȝ Wulfet namon  
 þ̅ toll for þas cinges hand.  
 ȝ for Særles þe þa was portigerefa. Godes curs he habbe  
 þe hit æfre undo. Amen.

Her cyð on þissere bec þ̅  
 Leowine Feala sunu bohte  
 hine silfne ȝ his ofspring æt  
 Wulfworde Alfrices sunu at  
 Iacobes cyrca to healfe punde.  
 on Willelmes gewitnesse  
 preostes. ȝ on Godwines p̅.  
 ȝ on Arnoldes p̅. ȝ on Ed-  
 wines p̅. ȝ on Bartholomeus  
 Floheres suna. on Floheres.  
 ȝ on Algares Pagardes. ȝ on  
 Cona. ȝ Algares Leoflæde  
 suna. ȝ Haim. ȝ Oter Dir-  
 linges sunu. Edwacer. Agel-  
 word Ofstanes sunu. Osber.  
 Alwordes sunu. Alfsta on  
 Wunforda. Edwi. Nobol.  
 Ocing. Agelword Pudding  
 diac. ȝ on ealles þa[s hun]-  
 dredes on Excestre. to ceo-  
 sende him hlaford ȝ his of-  
 spring swa hwær swa hig  
 woldon. ȝ Alword portgerefa  
 ȝ Alwine Dirlinges aþum  
 fangon to þam tolle for þæs  
 cynges hand. ȝ habbe he  
 Godes curs ȝ ealra halgena  
 þe þis æfre undo.

Her cyð on þissere bec þ̅  
 Edip Leofrices docter Locces  
 bohte hi silue ȝ hire ofspring

Sæmar's, and Godwine priest,  
 and Swegen. And Wulfet  
 took the toll on the king's  
 account, and Særla's, who was  
 then portreeve. Have he  
 God's curse who shall this  
 ever undo. Amen.

Here is made known, in this  
 book, that Leofwine Feala's  
 son has bought himself and  
 his offspring of Wulfword  
 Alfric's son, at James's  
 church, for half a pound; in  
 witness of William priest,  
 and Godwine p̅., and Arnold  
 p̅. and Edwine p̅., and Bar-  
 tholomew Flohere's son, and  
 Flohere, and Algar Pagard,  
 and Cona, and Algar Leo-  
 flæd's son, and Haim, and  
 Oter Dirling's son, Edwaker,  
 Agelword Alfstân's son, Os-  
 bern Alword's son, Alfstân  
 at Winford, Edwi Nobol,  
 Oking, Agelword Pudding  
 deacon, and all the hundred  
 of Exeter: to choose a lord  
 for himself and his offspring  
 wheresoever they would. Al-  
 word portreeve and Alwine,  
 Dirling's son-in-law, took the  
 toll on the king's account.  
 And have he God's curse, and  
 all the saints', who shall this  
 ever undo.

Here is made known, in  
 this book, that Edith daughter  
 of Leofric Loc has bought

at Hul . . . . to IIII. 7 xx. þ. on Willelmes gewitnisse stiwerdes. 7 on Agilwerdes Wudinges. 7 on Edmeres preostes. 7 on Edwies Hreawa sufi. 7 on Huscarles. 7 on Algeres þr . . ege Godwines preost. 7 on Leowines Lundenniscea. 7 habbe he Godes curs 7 ealra halgena þe hit æfre undo.

Her kið on þissere bec þ Regenere bohte Alfriðe at Regenolde þam muneke at Cuicu wið v. sciff. freoh 7 sacles uppan Cuiclande to beonde on fridome. on Edmæres gewitnesse þ. 7 on Edwines þas gereua. 7 on Rodberdes. 7 on Agelrices at Stanlince. 7 on ealles þas hundredes on Cuicu. 7 Alfric Hals nam þ toll. 7 habbe Godes curs þe hit æfre undo. Amen.

Her kið on þissere bēc þ Liueger se bacestere on Excestre alysyde an wifman Edij hatte. Godrices dohter Cocraca ut of Clist lande at Gosfreige bisceope. to xxx. þ. æfre mā freoh 7 saccles. heo 7 eal hire ofspring. 7 Gesfreig bisceop wæs hlaferd ofer Clist land on þam dagum. 7 þerto is gewitnis Colswein. 7 Roger on Buin. 7 Hereberd on Clist. 7 Edric se cipa. 7

herself and her offspring of Hul . . . . for xxiv. pence; in witness of William steward, and Agelword Wuding, and Edmer priest, and Edwi Hreawa's son, and Huscarl, and Alger . . . . Godwine's priest, and Leofwine the Londoner. And have he God's curse who shall this ever undo.

Here is made known, in this book, that Regenhere has bought Alfrith of Regenold the monk at Quick, for v. shillings, free and sackless, on Quickland, to be in freedom. In witness of Edmær priest, and Edwine the reeve, and Robert, and Agelric at Stanlinch, and all the hundred of Quick. And Alfric Hals took the toll. And have he God's curse who shall ever undo it. Amen.

Here is made known, in this book, that Liveger the baker (baxter) in Exeter has redeemed a woman named Edith, daughter of Godric Cocraca (Cockneck) from Clist, from bishop Geoffrey, for xxx. pence, evermore free and sackless, her and all her offspring. And bishop Geoffrey was lord over Clist in those days. And thereto are witness, Colswein, and Roger

se þe þis undo hæbbe he  
Godes wræðe a butan ende.  
Amen.

at Buin, and Herbert at Clist,  
and Edric the chapman. And  
who shall this undo, have he  
God's wrath ever without end.  
Amen.

Halwun Hoce on Execes-  
tre freode Hægelfæde hire  
wiman þi hy bocte. 7 tilde  
for hire sawuale. Crist. 7 Sçe  
Peter. 7 ealle Cristes halga.  
hi wurðe wræð þe hi hæfre  
gepywie. Amen.

Halwyn Hoce in Exeter has  
freed Hægelfæd, her woman,  
whom she bought and fos-  
tered for her soul. May  
Christ and S' Peter, and all  
Christ's saints be wroth with  
those who shall ever reduce  
her to servitude. Amen.

Her kyð on þysse bec þ  
Æilgyuu Gode alyside Hig  
and Dunna and heora ofspring  
æt Mangode to XIII. mancson.  
7 Æignulf portgerefa and  
Godsuc Gupa namon ðæt  
toll. on Manlefes gewitnesse.  
and on Leowerdes Healta.  
and on Leowines his broðor.  
and on Ælfrices Maphappes.  
and on Sweignes scyldwirlta.  
and hæbbe he Godes curs þe  
þis æfre undo á on ecnysse.  
Amen.

Here is made known, in  
this book, that Ælfgifu Gode  
has redeemed Hig and Dunna  
and their offspring from Man-  
god for XIII. mancuses; and  
Æignulf portreeve, and God-  
suc Gupa took the toll, in  
witness of Manlef, and of Leo-  
werd Healta, and of Leofwine  
his brother, and of Ælfric  
Maphap, and of Sweign shield-  
wright. And have he God's  
curse who shall ever this undo  
to all eternity. Amen.

Her kyð on ðys bec þ  
Edwy Beorneges sunu lysde  
hine and his wif and his cild.  
on Edwerdes dæge cynges.  
æt Hunewine Hega suna ut  
of Toppeshamm lande. a Kin-  
stanes gewitnyse þþ. and a  
Leofsuna gewitnisse a Wun-

Here is made known, in  
this book, that Edwy Beorn-  
ege's son has redeemed him-  
self and his wife and his child,  
in the day of king Edward,  
from Hunewine Hega's son,  
out of Topsham, in witness of  
Kinstán priest, and of Leof-

forda. and on Ælfrices Hwita. and on Wicinges batswegenes. 7 on Sæwines Lufa sunu. and on Leofsies. and on Ælsies.

Her kyð on pissere bec þ Godwine Blaca bohte hine sylfne 7 his wyf 7 his ofspring æt Willelme Hosethe mid xv. sciff. on Edmæres gewitnes. 7 on Ælwies. 7 on Duninges. 7 on Sæmæres. 7 on Ælmæres. 7 on ealles þæs hundredes on Cuiclande. 7 Ælfric Hasl nam þæt toll for þæs kynges hand. 7 hæbbe he Godes curse þe hit æfre undo. Amen.

Her kyð on pissere bec þæt Ediuuu Sæuugeles laf bohte Gladu æt Colewine wyð healfe punde. to cepe 7 to tolle. 7 Ælword porhtgerefa nam þ toll. 7 þærto was gewitnisse Leowine Leowordes broðor. 7 Ælwi Blaca. 7 Ælwine se cyng. 7 Landbyriht. 7 Alca. 7 Sæwerd. 7 hæbbe he Godes curs þe þis æfre undo on ecnisse. Amen.

Her cyð on pisse bec þ Brihtmær æt Holacumbe hæfð geboht hine 7 Ælgifu his wif 7 hira cild. 7 hira ofspring æt Rogere Derendig. to twam pundum. æfre to freolse.

sunu at Winford, and of Ælfric White, and of Wiking boatswain, and of Sæwine Lufa's son, and of Leofsie, and of Ælsie.

Here is made known, in this book, that Godwine Black has bought himself and his wife and his offspring from William Hoseth, for xv. shillings, in witness of Edmær, and of Ælwie, and of Dunning, and of Sæmær, and of Ælmær, and of all the hundred of Quick. And Ælfric Hasl took the toll for the king's account. And have he God's curse who ever shall undo it. Amen.

Here is made known, in this book, that Ediwu Sæfugl's relict has bought Gladu from Colewine for half a pound, as price and toll; and Ælword portreeve took the toll. And thereto were witness: Leowine Leoword's brother, and Ælwi Black, and Ælwine the king, and Landbyriht, and Alca, and Sæwerd. And have he God's curse, to eternity, who shall ever undo this. Amen.

Here is made known, in this book, that Brihtmær at Holcombe has bought himself and Ælgifu his wife and their offspring of Roger Derendig, for two pounds, in perpetual

on Dudemannes gewitnisse preostes on Exancestre. 7 on Leofwines ƿr. on Hwitastane. 7 on Ælfgæres portgerefa. 7 Ælfwerdes portgerefa. þe ƿ toll namon for þæs cynges hand. 7 Leofwærdes his broðor. 7 Edwines Leoflede suna. 7 Oteres Dyrlinges suna. 7 Ælfgæres Ælfrices suna. 7 Blakemanes. 7 Leofrices Sæwines suna. 7 Dunstanes Sewines suna. 7 Randolfes. 7 Albaldes. 7 Smewines on Holacumbe. 7 Ægilwærdes Ælfsies suna. 7 Ælfmærcynges suna. 7 Ælfsiges mid þam berde. 7 Edwine Leofrices suna. 7 Edwine Edmæres suna. 7 Edrice on Hrenahricge. 7 on ealles þæs hundredes gewitnisse on Holacumbe. 7 hæbbe he Cristes curs 7 Sca Marian. 7 Sca Petrus þe þis æfre undo. 7 on ealles þæs hundredes gewitnisse on Exancestre.

freedom. In witness of Dudman priest at Exeter, and Leofwine ƿr. at Whitston, and Ælfgar portreeve, and Ælfwerd portreeve, who took the toll on the king's account, and Leofræd his brother, and Edwin Leofled's son, and Oter Dyrling's son, and Ælfgar Ælfric's son, and Blakeman, and Leofric Sæwine's son, and Dunstân Sewine's son, and Randolf, and Albald, and Smewine at Holcombe, and Ægilward Ælfsie's son, and Ælfmærc King's son, and Ælfsige with the beard, and Edwin Leofric's son, and Edwin Edmærc's son, and Edrice at Renridge; and in witness of all the hundred of Holcombe. And have he Christ's curse, and S' Mary's, and S' Peter's, who shall ever this undo: and in witness of all the hundred at Exeter.

---

AT ST. PETER'S ABBEY-CHURCH, BATH.

Her swutelað on þisse Cristes bec ƿ Leofenoð Ægelnoðes sunu æt Korstune hæfð geboht hine 7 his ofspring út æt Ælfsige abb. 7 æt eallon hirede on Baðon. mid fif

Here is shown, in this Christ's book, that Leofenoth, Ægelnoth's son at Harston, has bought out himself and his offspring from Ælfsige abbot and from all the con-



oran 7 mid XII. heafdon  
sceapa. on Hascilles gewit-  
nesse portgerēfan 7 on ealre  
þære burhware on Baðon.  
Crist hine ablende þe þis æfre  
awende.

✠ Her swutelað on þisse  
Cristes bēc þ ægelsige æt  
Linncūme hæfð geboht Wil-  
sige his sunu ut æt Ælsige  
abb. on Baðon 7 æt eallon  
hirede. to ēcean freōte.

✠ Her swutelað on þisse  
Cristes bēc þ ægelsige Byt-  
tices sunu hæfð geboht Hilde-  
sige his sunu út æt Ælsige  
abb. on Baðon 7 æt eallon  
hirede. mid syxtigon penegon.  
to ēcean freōte.

✠ Her swutelað on þisse  
Cristes bēc þ Godwig se bucca  
hæfð geboht Leofgife þa dæ-  
gean æt Norðstoke 7 hyre  
ofspring. mid healfan punde.  
æt Ælsige abbod. to ecan  
freote. on ealles þæs hiredes  
gewitnesse on Baðon. Crist  
hine ablende ðe þis æfre  
awende.

✠ Her swutelað on þisse  
Cristes bec þ Ælsige abb.  
hæfð gefreod Godwine Bace  
æt Stántune. for hine 7 for  
ealne þone hired on Baðan.  
on Sæmannes gewitnesse. 7  
Wulwiges æt Prisetune. 7  
Ælfrices Cermes.

vent at Bath, for five oras and  
for XII. head of sheep, in the  
witness of Leafcild the port-  
reeve and all the township of  
Bath. May Christ blind him  
who shall ever set this aside.

✠ Here is shown, in this  
Christ's book, that Ægelsige  
at Linton has bought out  
Wilsige his son from Ælsige  
abbot of Bath and from all  
the convent, in perpetual  
freedom.

✠ Here is shown, in this  
Christ's book, that Ægelsige  
Byttig's son has bought out  
Hildesige his son from Ælf-  
sige abbot of Bath and from  
all the convent, for sixty  
pence, in perpetual freedom.

✠ Here is shown, in this  
Christ's book, that Godwig  
the Buck has bought Leofgifu  
the dough-woman at North-  
stoke, and her offspring, for  
half a pound, of abbot Ælsige,  
in perpetual freedom, in wit-  
ness of all the convent at  
Bath. May Christ blind him  
who shall ever set this aside.

✠ Here is shown, in this  
Christ's book, that abbot Ælf-  
sige has freed Godwine Bake  
at Stanton, for himself and  
all the convent at Bath, in  
witness of Seman, and Wul-  
wig at Priston, and Ælfric  
Cerm.

Her swutelað on ðissere Cristes bec þ̅ Ælfric se red hæfð geboht hine sylfne út æt Ælfsige abbod 7 eallon hirede mid anon punde. þar is to gewitnes eall se hired on Baðan. Crist hine ablende þe þis gewrit awende.

Her swutelað on þissere Cristes bec þ̅ Eadric æt Fordan hæfð geboht Segyfu his dohtor æt Ælfsige abbod and æt þam hirede on Baðan to ecum freote. 7 eall hire ofspring.

Her swutelað on þisse Cristes bec þ̅ Ælfric Scot 7 Ægelric Scot synd gefreod for Ælfiges abbodes sawle to ecan freote. þis is gedon on calles hiredes gewitnesse.

Her swutelað on þisse Cristes bec þ̅ Iohann hæfð geboht Gunnilde þurkilles dohter æt Gode Leofenaðes lafe to healfan punde. on ealles hiredes gewitnysse. Crist hine ablende þe þis gewrit awende. 7 he hæfð hi betæht Crista 7 Sçe Petre for his moder sawle.

Her swutelap on þyssere Cristes bec þ̅ Sæwi Hagg æt Widecume hæfþ gedon út his twegen sunu ætt Ælfsige

Here is shown, in this Christ's book, that Ælfric the Red has bought out himself from abbot Ælfsige and all the convent, for one pound. Thereto is witness all the convent at Bath. May Christ blind him who shall set this writing aside.

Here is shown, in this Christ's book, that Eadric at Ford has bought Segyfu his daughter from Ælfsige abbot and from the convent at Bath, in perpetual freedom, and all her offspring.

Here is shown, in this Christ's book, that Ælfric Scot and Ægelric Scot are freed for the soul of abbot Ælfsige, in perpetual freedom. This is done in witness of all the convent.

Here is shown, in this Christ's book, that John has bought Gunnhild Thurkill's daughter from Gode Leofnath's relict, for half a pound, in witness of all the convent. May Christ blind him who shall set this writing aside. And he has committed her to Christ and S' Peter, for his mother's soul.

Here is shown, in this Christ's book, that Sæwi Hagg at Widcomb has emancipated his two sons from abbot Ælf-

abbude. on ealles hiredes gewitnesse.

Her swutelað on þissere Cristes bec þ̅ Ægylmær bohte Sæþrype æt Sewolde abbude mid III. manan. on ealles hiredes gewitnyse. 7 ofer his dæg 7 his wifes dæg beo se man freoh. Crist hine ablende þe þis gewrit awende.

Her swutelað on þissere Cristes bec þ̅ Wulwine Hareberd bohte æt Ælfsige abbude Ælfgype mid healfan punde. on ealles hiredes gewitnyse. 7 Crist hine ablende þe þis gewrit awende.

Her swutelað on þissere Cristes bec þ̅ Ægylsige bohte Wynric æt Ælfsige abbude mid anon yre goldes. Þysses ys to gewitnyse Ælfryd portgereua 7 eal se hired on Baþon. Crist hine ablende þe þis gewrit awende.

Her swutelað on þissere Cristes bec þ̅æt Siwine Leofwies sunu æt Lincumbe hafap̅ geboht Sýðeflæde ut mid fif scyllum 7 . . . . penegan æt Iohanne þam biscope 7 æt eallon þam hirede on Baþon. to eum freote. 7 herto is gewitnesse Godric Ladda.

sige, in witness of all the convent.

Here is shown, in this Christ's book, that Ægelmær has bought Sæthryth, from abbot Sæwold, for III. man-cuses, in witness of all the convent: and after his day and his wife's day, be the woman free. May Christ blind him who shall set this writing aside.

Here is shown, in this Christ's book, that Wulfwine Hareberd has bought, from abbot Ælfsige, Ælfgyth, for half a pound, in witness of all the convent. May Christ blind him who shall set this writing aside.

Here is shown, in this Christ's book, that Ægelsige has bought Wynric from abbot Ælfsige, for one ora of gold. Of this are witness Ælfred portreeve and all the convent at Bath. May Christ blind him who shall set this writing aside.

Here is shown, in this Christ's book, that Siwine Leofwi's son at Lincomb has bought out Sideflæd, for five shillings and . . . . pence, from John the bishop and from the convent at Bath, in perpetual freedom: and hereto are witness: Godric Ladda,

Ʒ Sæwold. Ʒ his twegen sunan. Scirewold Ʒ Brihtwold.

Her swutelað on þisse Cristes bec þ̅ Lifgið æt Forda is gefreod Ʒ hire twa cild. for þone biscop Iohann Ʒ for ealne þone hired on Baðon. on Ælfredes gewitnesse Aspania.

✠ Her cyþ on þisse bec þ̅ H[un]flæd gebohte Wulfgyfe æt Ælfrice Æpestanes su[na] Æþelminges. on Wine-mines gewitnesse eald portgerefan. Ʒ on Godrices his suna. Ʒ on Ælfwines Mannan suna. Ʒ on Leofrices cildes æt Nymed. Ʒ on Ælfrices Ælfhelmes suna geongan. Ʒ Brun bydel nam þ̅ toll on Ælfstanes gewitnesse mæssepreostes. Ʒ on Leofrices Winemines suna. Ʒ on ma l[eweda Ʒ gehādodra.]

and Sæwold, and his two sons, Scirewold and Brihtwold.

Here is shown, in this Christ's book, that Lifgith at Ford is freed, and her two children, before the bishop John, and before all the convent at Bath; in witness of Ælfred, Aspania.

✠ Here is made known, in this book, that Hunflæd has bought Wulfgyth from Ælfric son of Æthestân, son of Æthelm, in witness of Wine-mine senior portreeve, and of Godric his son, and of Ælfwine son of Manna, and of Leofric child at Nymed, and of Ælfric, son of Ælfhelm the Young. And Brun the crier took the toll in witness of Ælfstân the mass-priest, and of Leofric son of Winemine, and more, lay and ordained.

✠ Her geswutelap on þisum gewrite þæt Ægelsi on Wuldham hæfð gelened be Siwordes dægge biscopes his dohter Ʒ biore dohter ut of Totteles cynne. Ʒ hæfð oþra mænn þerinn gedon. be þære burhwara gewitnysse on Hrouecæstre. Ʒ be ealle þæs biscopes geferan.

✠ Here is made known, by this writing, that Ægelsi at Wouldam has, during the life of bishop Siward, lent his daughter and her daughter out of Tottel's family, and has put other serfs therein, with the witness of the township of Rochester, and all the friends of the bishop.

## ACQUITTANCES.

Her kyð on þissere becc þ̅ Aðellic Ricardes swuster scirreua cwæð Hrodolf Se-wies sune an Alfintune saccles of elcre craugge. Ðarto is iwitnis Ricard se portreua. 7 Willelm Lambf̅. Dunnig. Eorlawine. Reiner. Aluric Spoe. Rotberd Puddig. Wig-gere. Dalfin. Gotselin. Gor-pittel. Leggefot. Iohan. Os-bern Ceaca. Rotbern Sceanca. Brihtric. Ailword Algar s̅. Ricard Trencard. Iordan se pr̅b̅. Ricard. 7 ealle þ̅ hund-red of Alfinf̅. Se þe þis undo. habbe he Godes curs. 7 S̅c̅e Marie. 7 ealle Cristes hal-gena. ā butan ende. Amen.

Her kyð on þissere becc þ̅ Rotberd a Poldraham cwæð saccles Willelm his broðer sune of Poldrahamlande 7 of elcre craufigge. Ðarto is iwitnis Reinald preost. 7 Dun-nig. 7 Dalfin. 7 Seuara. 7 Sewi. 7 Girard. 7 Willelm Marescald. 7 Ricard ā Cuic. 7 Wulfric Wig. 7 Rau Scul-dur. 7 Ricard Gealdulesc. 7 Herberd. 7 Segar. 7 Alger Innabusc. 7 Alger se webba. 7 Willelm se webba. 7 Roger

Here is made known, in this book, that Æthelice, sister of Richard the sheriff, has pronounced Hrodlof Se-wie's son at Alphyngton sack-less of every demand. There-to are witness: Richard the portreeve, William Lambert, Dunning, Eorlawine, Reiner, Alfric Spot, Robert Pudding, Wiggere, Dalfin, Gotselin, Gorpettil, Leggefot . . . . . Osbern Ceaca, Rotbern Sce-anca, Brihtric, Ailword Al-gar's son, Richard Trenchard, Jordan the presbyter, Rich-ard, and all the hundred of Alphyngton. Who this un-does, have he God's curse, and S' Mary's, and all Christ's saints', ever without end. Amen.

Here is made known, in this book, that Robert at Powderham has pronounced sackless of every demand William, his brother's son, of Powderham. Thereto are witness: Reinald priest, and Dunning, and Dalfin, and Se-vara, and Sewi, and Girard, and William Marescal, and Richard at Quick, and Wulf-ric Wig, and Rau Sculdur, and Richard Gildulesc, and Herberd, and Segar, and

se stiwerd. 7 Rotberd Wianard. 7 Ricard Osannass. 7 Semer Swetleðer. 7 Iohel Uppacote. 7 Ascetill. 7 Rotberd Edwies meg. Se ðe þiss eure undo. habbe he Godes curs. 7 Sça Maria. 7 ealle Cristes gecorena. ā butan ende. Amen.

Her kyð on þissere boc þ̅ Oter 7 his cild cwede saccles Aluric þane Reda 7 his offspring. 7 þarto is iwitnis Alword p̅s. 7 Alured p̅. 7 Waltere se cañ. 7 Theodbald. 7 Semer Cipspones sune. 7 Waltere se Flemig. 7 Geffrei Hoel. 7 Randolf se cordewafi. 7 Alwine Modi. 7 Alwi Kya. and Alger Oxawamb. 7 Ailwerd. 7 Iordan. 7 Martin. 7 Osbern Hauoc. 7 Willemot Quikeuot. 7 Ricard se Flemig nam feor pengas to tolle. Se þe þiss mare undo. habbe he Godes curs. 7 Sça Maria. and ealle Cristes gecorena. ā butan ende. Amen.

Her kyð on þissere bécc þ̅ Willelm bisceop of Execestre cwæð Wulfric Píġ freoh 7

Alger Innabusc, and Alger the weaver, and William the weaver, Roger the steward, and Robert Wianard, and Richard Osannass, and Semer Swetlether, and Joel Uppacote, and Arcetill, and Robert Edwis' kinsman. Who shall ever this undo, have he God's curse, and S' Mary's, and all Christ's chosen's. Amen.

Here is made known, in this book, that Oter and his child have pronounced sackless Alfric the Red and his offspring. And thereto are witness: Alword priest, and Alured priest, and Walter the canon, and Theobald, and Semer Cipsone's son, and Walter the Fleming, and Geoffrey Hoel, and Randolf the cordwainer, and Alwine Modi, and Alwi Kya, and Alger Oxawamb, and Ailward, and Jordan, and Martin, and Osbern Hawke, and Willemot Quickfoot. And Richard the Fleming took fourpence for toll. Who shall ever this undo, have he God's curse, and S' Mary's, and all Christ's chosen's, ever without end. Amen.

Here is made known, in this book, that William bishop of Exeter has pronounced

saccles of þa lande a Teigtune  
 ā þane dæg þe ma dide Osbern  
 bisceop. 7 Leofric bisceop of  
 þa gealla minstre inna þ  
 niwe. 7 hine freode for Godes  
 luue. 7 Scea Mariæ. 7 ealle  
 Cristes halgena. 7 for þara  
 bisceopa saule. 7 for his  
 saule to alisednesse. Ðarto  
 is iwitniss. Algar se bisceop  
 of Constance. 7 se prior of  
 Plimtone. 7 se prior of Tan-  
 tune. 7 se prior of Scea Ni-  
 chol. minster. 7 se prior of  
 Scea Andreas. 7 Leowine se  
 canon. 7 Waltere p̄. 7 Wil-  
 lelm p̄. 7 Rodberd se Blund.  
 7 Aluric p̄. 7 Osbern se  
 kapef. Wifm d. 7 Osbern.  
 Wifm. 7 Barthöl. Odo. 7  
 Hugo Ou. Gaisfreges s'. 7  
 Hugo Oc. Wifm Edwis s'.  
 Alger Liff. s'. 7 Iordan his s'.  
 Randolf 7 Rau Mahtille.  
 Waltere Dan. Osbern Hauoc.  
 Ascetil Butaport. Seuara Jale-  
 was s'. Dunning. Rau. Theodb.  
 Teodbald. Wifm Selewies s'.  
 7 fela oðra þe ma nemna ne  
 meg. Se þe þis efre undo.  
 habbe he Godes curs. 7 Sca  
 Maria. 7 ealle Cristes ge-  
 crena. ā butan ende. Amen.

Wulfric Pig free and sackless  
 of the land at Teignton, on  
 the day that bishop Osbern  
 and bishop Leofric were taken  
 from the old monastery into  
 the new. And he freed him  
 for love of God, and S' Mary,  
 and all Christ's saints, and  
 for the souls of those bishops,  
 and for the redemption of his  
 soul. Thereto are witness:  
 Algar bishop of Coutances,  
 and the prior of Plymton, and  
 the prior of Taunton, and the  
 prior of S' Nicholas' monas-  
 tery, and the prior of S' An-  
 drew's, and Leowine the  
 canon, and Walter priest, and  
 William priest, and Robert le  
 Blund, and Alfric p̄r., and  
 Osbern the chaplain, William,  
 and Osbern, William and Bar-  
 tholomew, Odo, and Hugo Ou,  
 Gaufreg's son, and Hugo Oc,  
 William Edwi's son, Alger  
 Liffæol's son, and Jordan his  
 son; Randolf and Rau Mah-  
 tillie, Walter Dan, Osbern  
 Hawke, Asketil Butaport,  
 Sewara Salewa'sson, Dunning,  
 Rau, Theodbert, Theodbald,  
 William Selewie's son, and  
 many others that cannot be  
 named. Who shall ever this  
 undo, have he God's curse, and  
 S' Mary's, and all Christ's  
 chosen's, ever without end.  
 Amen.

Her kyð on þissere bec þ  
 Willelm de la Brugere cwæð  
 saccles Wulwærd ðane webba.  
 inna tune and út of tune. of  
 elce crafigge. 7 þarto is iwit-  
 nis Rau Teodþ. sune 7 Teodþ.  
 his sune. 7 Atsun se hwita.  
 Hroðolf Alcas s'. Hemeri Cu-  
 takig. Philippe Pagenes s'.  
 Ricard Alcas s'. Geffrei Hoel.  
 Herbð 7 Gollein. Ailwerd  
 faber 7 his bñ. Rau de Salcei.  
 Herlawine. Brihtmer. Nidic.  
 Se þe þis mare undō habbe  
 he Cristes curs. 7 Sçe Maria.  
 7 ealle Cristes halgena. ā  
 butan ende. Amen.

Her kið on þissere becc þ  
 Gesfrei Foliot cweð saccles  
 Semer Aluredes mæg 7 eall  
 his ofspring. 7 þarto ys iwit-  
 nes Ricard se portgereua. 7  
 Rau Theodþ. 7 Waltere de  
 S' Odin. 7 Willelm Pafard. 7  
 Willelm Spalla. 7 Ailwerd  
 Sadelhack. 7 Seuara. 7 Ed-  
 mer Burwolles s'. Se ðe þis  
 undo habbe he Godes curs.  
 7 Sçe Marie. 7 ealle Cristes  
 halgena. ā butan ende. Amen.

Her kyð on þissere bec þ  
 Wulward bohte Leouede at

Here is made known, in  
 this book, that William de la  
 Brugere has declared sackless  
 Wulward the weaver, in town  
 and out of town, of every  
 craving. And thereto are  
 witness: Rau son of Theod-  
 bert, and Theodbert his son,  
 and Atsun the White, Rotholf  
 son of Alcas, Hemery Cutakig,  
 Philip son of Pagan, Richard  
 son of Alcas, Geoffrey Hoel,  
 Herbth and Gollein, Ailwerd  
 faber and his brother, Rau  
 de Salcei, Herlawine, Briht-  
 mer, Nidic. Whoever undoes  
 this, may he have the curse  
 of Christ, and S' Mary, and  
 all Christ's saints, ever with-  
 out end. Amen.

Here is made known, in  
 this book, that Geoffrey Foliot  
 has declared sackless Semer  
 Alfred's son and all his off-  
 spring; and thereto are wit-  
 ness Richard the portreeve,  
 and Rau Theodbert, and Wal-  
 ter of S' Odin, and William  
 Pafard, and William Spalla,  
 and Ailwerd Sadelhack, and  
 Sewara, and Edmer Bur-  
 wolle's son. Who this un-  
 does, may he have the curse  
 of God, and S' Mary, and all  
 Christ's saints, ever without  
 end. Amen.

Here is made known, in  
 this book, that Wulward



Hierdinge Eadnoðes sune wið v. sciff. to cepe 7 to tolle. 7 þ̅ toll nam Garwise gerefa to Toppeshamme. on Smecwines gewitnesse preostes. 7 on Alwines þ̅r. 7 on Ailwordes æt Oteri. 7 on Dunninges Tailiferes. 7 on Ailwordes Luunges sunu. 7 on Dunnewines. 7 on Godwines æt Hinatune. 7 on Hierdinges. 7 on Brihtmares Alf-gares sunu. 7 se þ̅ piss undo hadde he Godes curs á butan ende. Amen.

bought Leovede of Hierding son of Eadnoth, for v. shillings, as price and toll; and Garwise the reeve at Toppesham took the toll, in witness of Smecwine the priest, and of Ailwine the priest, and of Ailword at Ottery, and of Dunning Tailifer, and of Ailword son of Luunge, and of Dunnewine, and of Godwine at Honiton, and of Hierding, and of Brihtmar son of Alf-gar. Who this undoes, may he have God's curse ever without end. Amen.

✠ Dudda wæs gebur into Hæðfelda. 7 he hæfde þ̅reo dohtor. an hatte Deorwyn. oðer Deorswyð. þ̅ridde Golde. 7 Wullaf on Hæðfelda hæfð Deorwynne to wife. 7 Ælfstan æt Tæccingawyrðe hæfð Deorswyðe to wife. 7 Ealhstan Ælfstanes broðar hæfð Goldan to wife. Hwita hatte wæs beocere into Hæðfelda. 7 Tate hatte his dohtor wæs Wulfsiges modor scyttan. 7 Lulle hatte Wulfsiges sweostar Hehstan hæfð to wife on Wealadene. Wifus 7 Dunne 7 Seoloe syndan inbyrde to Hæðfelda. Duding hatte

✠ Dudda was a boor at Hatfield, and he had three daughters: one was named Deorwyn, the second Deorswyth, the third Golde. And Wullaf at Hatfield has Deorwyn to wife, and Ælfstán at Tatchingworth has Deorswyth to wife, and Ealhstán, Ælfstán's brother, has Golde to wife. Hwita was the name of the beemaster at Hatfield, and his daughter named Tate was the mother of Wulfsige the shooter; and Hehstán at Walden has to wife Wulfsige's sister named Lulle. Wifus and Dunne and Seoloe

Wifuse sunu sit on Wealadene. ⁊ Ceolmund hatte Dunnan sunu sit eac on Wealadene. ⁊ Æðeleah hatte Seolecan sunu sit eac on Wealadene. ⁊ Tate hatte Cenwaldes sweostor Mæg hæfð to wife on Weligun. ⁊ Ealdelm Herðryðe sunu hæfð Tatan dohtor to wife. Wærlaf hatte Wærstanes fæder wæs riht æht to Hæðfelda. heold ða grægan swyn.

✠ Brada hatte wæs gebur to Hæðfelda. ⁊ Hwite hatte þæs Bradan wif wæs gebures dohtor to Hæðfelda. seo Hwite wæs Wærstanes ⁊ Wærðryðe ⁊ Wynburge þridde modor. ⁊ se Wærstan<sup>1</sup> sit sæt Wadtune. hæfð Winnes sweostor to wife. ⁊ Wine hæfð Wærðryðe to wife. ⁊ Dunne sæt on Wadtune wæs inbyrde to Hæðfelda. ⁊ Deorwyn hatte hire dohtor hæfð Cynewald on Muddene to wife. ⁊ Deornað hatte hire broðar bið mid Cynewalde. ⁊ Dudde hatte Wifuse dohtor sit sæt Wilmundeslea. Cynelm hatte Cenwaldes fæder wæs gebur into Hæðfelda. ⁊ Manna

are inborn at Hatfield. The son of Wifus, named Duding, resides at Walden, and Dunne's son, named Ceolmund, also resides at Walden, and Seoloece's son, named Ætheleah, resides also at Walden. And Mæg at Welwyn has Cênwald's sister named Tate to wife, and Ealdelm, Herethryth's son, has Tate's daughter to wife. Wærstán's father, named Wærláf, was a lawful serf at Hatfield: he kept the grey swine.

✠ Brada by name was a boor at Hatfield, and Brada's wife, named Hwite, was the daughter of a boor at Hatfield; Hwite was Wærstán's and Wærthryth's and Wynburh's great-grandmother. And Wærstán resides at Watton; he has Wine's sister to wife; and Wine has Wærthryth to wife. And Dunne resided at Watton; she was inborn at Hatfield; and Cynewald at Munden has her daughter, named Deorwyn, to wife; and her brother, named Deornað, is with Cynewald. And the daughter of Wifus, named Dudde, resides at Wymondley. Cênwald's father, named Cynelm, was a

<sup>1</sup> MS. swærstan.

hatte Cenwaldes sunu sit æt Wadtune under Eadwolde.

✠ Buhe hatte wæs Dryhtlafes moddrige. wæs afaren ut of Hæðfelda into Eslingadene. 7 Æþelwyn 7 Eadugu 7 Æþelgyð heo wæran ðreo gesweostra. 7 Tilewine 7 Duda wæron ealle þære Buge bearn. 7 Ealhstan Tilewine sunu. 7 Wulfsige Eaduge sunu. 7 Ceolem Æþelgyðe sunu. 7 Ceolstan. 7 Manwine. Þis cyn com of Felda. Deorulf Cyneburhe sunu 7 his twa sweostar. 7 Cynric æt Clæfring heora eam. þas men synd Tatan magas æt Hæðfelda ðæs gebures.

boor at Hatfield; and Cēnwald's son, named Manna, resides at Watton under Eadwold.

✠ Dryhtláf's maternal aunt, named Buhe, went from Hatfield to Essendine: and Æthelwyn and Eadugu and Æthelgyth were three sisters, and Tilewine and Duda; these were all children of Buge. And Ealhstán Tilewine's son, and Wulfsige Eadugu's son, and Ceolelm Æthelgyth's son, and Ceolstán, and Manwine. (This kin came from Hatfield): Deorwulf, Cyneburh's son, and his two sisters; and Cynric at Clavering was their uncle. These men are the kinsmen of Tata at Hatfield, the boor.

This document is printed to show the care with which the relationship and connexions of the labouring class on an estate are recorded, on account, apparently, of the rights of the lord.